



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2284-a
Truman Michelson notes on Cheyenne grammar and stems,
undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

" NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

SMITHSONIAN INSTITUTION

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

nitsia yutsis they who made the charge
 tsiga ai yuts he " " " " " " " " " " " "
 nitsiya'ētōtō was they " " " " " " " " " " " "
 tsigaētūtsitō was he " " " " " " " " " " " "
 ōtāi utri was they made a charge at them
 ēāētūtsitō wō he " " " " " " " " " " " "
 tsia'ētūtsitō is they who made a charge at
 tsia'ētūtsitō wa is they made a charge at me
 ōtā'istōins he went in
 ē'istōin they went in
 natā'istōin I went in
 itā'istōin he went in

Cheyenne

SMITHSONIAN INSTITUTION

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

naōōmā⁺
 naōōmō
 niyōōmōlūni
 etōōmōvō
 naōōmā²
 niyōōmā²
 niyōōmā: niyū^u
 niyōōmāini
 oōmīnān^u
 oōmīnān^u (concl)
 niyōōmā
 oōmī^a
 oōmā
 niyōōmōts
 niyōōmōtsimīnā^u
 niyōōmōts
 niyōōmōin^u

He hit me
 I hit him
 we (incl) hit him
 they R & them

they hit me
 they hit you (sing)
 they hit us (incl)
 they hit us (excl.)
 you hit them
 (sing)
 you hit them
 (pl)

He hit you (sing)
 you hit sing
 (sing) him
 you (pl) hit him
 I hit you (sing)
 I hit you (pl)
 you (sing) hit me
 you (pl) hit me

He hit
 ēōōmōv^ō He hit them
 ēōōmā^ā they hit him.

^x
 nāsiāhānā he throws one in
 wīāhānūs he throws them in (story about otter)
 isīāhānō he throws him in
 isīāhānōvō they throw him in
 isīāhāts he throws it in (animal)
 isīāhātsinuts he throws them in "
 isīāhātsinōvō they throw it in "
 isīāhātsinōvōvō they throw them in "
 nāsiāhānāinīyū they throw us (bel) in

isīāx he jumped in.
 nāsīkāax " " "

nāsīāhānātsinuts he throws them in

itam'iyuts^{go} he went on a hill

natam'iyuts I " " " "

nitam'iyuts^{you} thou " " " "

nitam'iyutsim^a we^{go} went on a hill (incl.)

natam'iyutsim^a we " " " (exclusive)

itam'iyutsim^a they " " "

you/pl " " "

nitam'iyutsim^a

ōw'is he said ōw'ims they said

SMITHSONIAN INSTITUTION
BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

ōtai imāns Re went hunting

ōtai imōniwas they a " "

natai mōni 0 " " "

nitai mōni (ing) you " "

itai mōni Re went hunting

hōsiani imāns he shot them in an. again

ōhōsiani imāwits he shot ^{Colts & 2} them again

hōsi stana - 0 ^{Colts & 2} lines he took them

nahōsi stana ^{again} n all 0 took them again

histanamīu you (ing) must take them
(in.)

hōsi stanamīu you ^{ing} must take them
again:

ta. is A Ayo Ke went in
natai o t A 0 went in

grammatical

SMITHSONIAN INSTITUTION

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

naōomō hitan I hit the man
iyoōmō hitan he hit the man
= "obviative"

hitan o witáís the man said to him *

—
he said to the man
ōwētus hitan

distinguish the speaker.

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

ni hōōni vō + ts
 hōōni vō + ts
 tyōmōtā^e
 ni hōōni vō + tsimū^e
 ni hōōni vō + tsā^e
 ni yōmōtā^e Ra
 mitu maōmāi^e
 nitsiōmāits

I hit him for you ^{sint.}
 you hit him for me
 they hit him for him
 he hit him for you ^{sint.}
 we hit them for you ^{sint.}
 he hit him for you
 he hit her for you
 he who " " " "

itasiyū main^u } they went over there
 nataut^u / ut^u / main^u }
 natasi | main^u } I want them

ē ni hyōmōhō^u ^{6. 19 notes} (Plow wings)
 { she looked at him
 { he looked at them
 { he looked at her
 navihōōn^u } I looked at him

Cheyenne Stems

SMITHSONIAN INSTITUTION

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

~~tato tee~~

~~to-tee~~

ola = ?

wo - snow

Cheyenne stems

SMITHSONIAN INSTITUTION

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

only
the for
-ā-
itatio,
completion
of motion

ihōsi again

itō -
-āsi(?)

amō short

itāsi into

itāsi again

nī in

naiyutsi die

utsai take

stammi give

utō }
ōtō } go

tamī give

i/s utsi come

itān -

ini -

Tamā go on

itē

ē . atāy swift motion
in air .

w-Annō climb

ō . t = ?

not totality
utsi motions by

tōt . taini
tōt . tōt .

} completion . by . slow .

max high .

itsō take .

tāhiam throw

tāipō smoke

mū - motion
(or secretly?)

ō wō } out
ōwō }

t m ?

nihō follow

tāsi go

(stammi ~~the~~) ..

itamī .

group (ball)
(not w)

mAta : motion up
ahill

nihim different directions

Porcupine + Squaw. Indian Man, Big Ghost
Turtle. Big Man Front Face And Back
Face. Half Bee + Half out air. Elk.
Woman + Buffalo road. White Man + Rabbits.
Vampire. Snow.

Cheyenne stems .

-stōri = ?

SMITHSONIAN INSTITUTION

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY

ēanin - dress meat .

hōni - buffalo [can be incorporated]

(hristō - totality. (hriatun - kill

~~inatun - kill~~

stō tie

ō = ?

(ē)āni motion part.

stōri

~~tsin~~ } here. ^{tsin} }
~~tsin~~ }
~~tsin~~ }

mikai -

tsinsts motion here

void focus.

Tatsi. Here.

tōtsit } fly
 tōtsit }

īstri(hu) entrance

tōsta where.

† aivāwā - back

-ēmi motion hands.

† aivā back

tōsi - burst

vēmū motion.

nai die

misi eat.

Tai -

Taw. motion

stamis eat.

asi -

to look

Tou sleep's

in i say.

Tō - arise.

2284-a
CHEYENNE

MICHELSON, TRUMAN.

Cheyenne grammatical notes, including list of
"Cheyenne Stems." n. d. A. D. 11 slips.

CSH/11/1971



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.